



Industry  
Canada Industrie  
Canada

Government  
Publications

CAI  
IST  
-Z078

# Aboriginal Business Canada



*Even more opportunities available...*

entrepreneurship

opportunity

success

3 1761 11765409 5

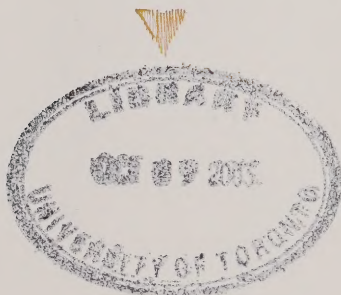


ABORIGINAL BUSINESS CANADA  
ENTREPRISE AUTOCHTONE CANADA

Canada



Thousands of Aboriginal entrepreneurs got their start or expanded their operations with help from Aboriginal Business Canada. First Nations, Métis and Inuit business and financial institutions have also established services, and developed and strengthened their networks to create a driving force in the economy of Canada's First Peoples. This brochure describes the products and services of Aboriginal Business Canada, the Industry Canada program that promotes the growth of commerce as one means towards economic self-sufficiency for all Aboriginal people.



Cat. No. C2-605/2003-1  
ISBN 0-662-67357-3  
539378



20% recycled material

May 2003

## ► What we do



ABORIGINAL BUSINESS CANADA  
ENTREPRISE AUTOCHTONE CANADA

Aboriginal Business Canada (ABC) provides financial assistance, information, resource materials and referrals to other possible sources of financing or business support.

Clients must be individuals of Canadian Indian (on or off-reserve), Métis or Inuit heritage, or majority-owned Aboriginal organizations or development corporations.

We also work in partnership with Aboriginal financial and business organizations, and with a range of other agencies, boards and departments on initiatives that are helping to strengthen business skills and promote greater awareness of Aboriginal business achievement.

In this way, we are working towards the shared goal of an inclusive and prosperous economy for all Canadians.

## ► How we work with you



Although supporting a broad framework of government and departmental objectives, Aboriginal Business Canada focusses on a specific set of priorities intended to promote the establishment, growth and expansion of firms in today's rapidly changing environment.

These priorities are **innovation, trade and market expansion, tourism, youth entrepreneurship development, and strengthening Aboriginal financial and business development organizations.** Support is designed to take advantage of regional opportunities as well as those in urban and other centres.



## ► *if* you want to start a business...

If you want to start a business, our role reflects the priorities outlined on page 1. We can help you to establish or acquire:

- a tourism business;
- a manufacturing business;
- a business, professional, scientific or technical service business; or
- a business linked to a specified major development (in limited situations).

For other new businesses, we can consider support for marketing and information technology needs.

Please note that assistance to establish or acquire a business is intended for first-time entrepreneurs and existing entrepreneurs/businesses that are proposing to carry out a particular commercial activity for the first time.

## ► *if* you are already operating a business...

If you are already operating a business, you may be eligible for business planning, capital cost, marketing and business support financing related to activities such as:

- expanding sales into other regional, national or international markets;
- improving your business processes, productivity or sales through technology or other improvements, including use of information and communications technologies in commercial applications; and
- developing, enhancing and commercializing new or existing products, technologies, systems and processes.





▶ **if** you are an  
**Aboriginal**  
**youth**  
**entrepreneur...**

If you are an Aboriginal individual between the ages of 18 and 35 (inclusive), we offer broader support. Contributions are available to help you establish, acquire or expand a business, to source financing, to access markets, and to develop the specific management skills you will need. This will help you move into a more competitive marketplace. The business opportunity can be in any sector.

*The vast majority of Aboriginal Business Canada contributions are made to small and medium-sized businesses and are in the form of non-repayable equity contributions. Contributions may be repayable in some circumstances.*

*In the case of larger, community-based projects, other conditions will be taken into account in order to determine the contribution level and repayability.*

*Loan insurance is also available to supplement or replace direct contributions.*

*Before a decision is made concerning Aboriginal Business Canada funding, each proposal is assessed on its own viability and merits, and takes into account the need, the scope of the project, and other possible sources of financing. A balanced financial package, involving debt financing from other sources, as well as a minimum level of the applicant's own equity is required.*

► **if** your Aboriginal  
organization requires  
support...

If your Aboriginal organization requires support towards eligible activities designed to improve the business climate for Aboriginal firms in Canada, financial support may be available.

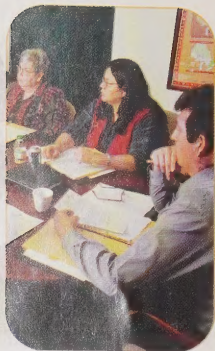
Such activities include:

- organization or coordination of business-specific conferences, trade shows or other events or initiatives related to innovation, trade and market expansion, tourism, youth entrepreneurship development, business financing, or entrepreneurial and institutional capacity building; and
- private-sector-led development of economic research, sector information and analysis, or other material, which increases the shareable data available on the progress of Aboriginal enterprise in Canada.

Support for this kind of activity is intended to result in widespread benefit; direct financial benefit does not result for the applicant. For example, results of research may be published on-line.



► **if** your Aboriginal financial or business development organization provides business services and support...



If your Aboriginal financial or business development organization provides business services and support, we are probably already working with you.

After almost two decades of delivering programs and services, Aboriginal Business Canada continues to work in partnership with many sectoral and other business organizations.

A network of more than 30 **Aboriginal Capital Corporations** provides loan and business services to small and medium-sized Aboriginal firms across Canada. Along with **Aboriginal Community Futures Development Corporations**, these organizations are referred to collectively as Aboriginal Financial Institutions (AFIs).

AFIs benefit from the Access to Capital programming created under the Government's Aboriginal Business Development Initiative, in which Aboriginal Business Canada is a partner.

Innovative arrangements with **External Delivery Organizations** have extended the reach of Aboriginal Business Canada programming, and improved service delivery. **Alternate Service Delivery Organizations** have also been established in a few locations, allowing for local delivery and investment decisions.

We also work in collaboration with the private sector **National Aboriginal Economic Development Board**, which considers proposals involving large program investments, and advises the Minister of Industry and the Government of Canada more broadly on matters related to Aboriginal economic and business development.



► **if** you have a  
**business proposal...**

If you have a business proposal and think that Aboriginal Business Canada can help you in one of the ways described in this brochure, please get in touch with us on-line ([abc-eac.ic.gc.ca](http://abc-eac.ic.gc.ca)) or by phone at one of the numbers listed below:

Halifax	(902) 426-2018
Montréal	(514) 283-1828
Ottawa	(613) 954-4064
Toronto	(416) 973-8800
Winnipeg	(204) 983-7316
Saskatoon	(306) 975-4361
Edmonton	(780) 495-2954
Calgary	(403) 292-8807
Vancouver	(604) 666-3871



You can also request assistance through an External Delivery or Alternate Service Delivery Organization. For a list of these, check our Web site, or ask your nearest Aboriginal Business Canada office for contact information.

**Aboriginal Business Canada...**  
**building on success for the future.**



## ► Vous croyez qu'Entreprise autochtone Canada peut vous aider à concrétiser une idée?

N'hésitez pas à communiquer avec nous en ligne ([abc-eac.ic.gc.ca](mailto:abc-eac.ic.gc.ca)), ou par téléphone en composant l'un des numéros suivants :

Halifax (902) 426-2018

Montréal (514) 283-1828

Ottawa (613) 954-4064

Toronto (416) 973-8800

Winnipeg (204) 983-7316

Saskatoon (306) 975-4361

Edmonton (780) 495-2954

Calgary (403) 292-8807

Vancouver (604) 666-3871



Vous pouvez également demander l'aide d'un des organismes de prestation externe ou de prestation alternative des services. Consultez notre site Web pour en obtenir la liste ou communiquez avec le bureau d'Entreprise autochtone Canada le plus proche.

Entreprise autochtone Canada  
Succès du présent, fondements de l'avenir

# Si votre organisme de développement commercial ou votre institution financière autochtone offre des services et du soutien...



Si votre organisme de développement commercial ou votre institution financière autochtone offre des services et du soutien aux entreprises, nous travaillons probablement déjà avec vous. Depuis près de 20 ans, Entreprise autochtone Canada offre des programmes et des services, et travaille en collaboration avec de nombreux organismes sectoriels et commerciaux.

Un réseau de plus de 30 sociétés de financement autochtones offre des prêts et des services commerciaux aux petites et moyennes entreprises autochtones de tout le pays. De concert avec les sociétés d'aide au développement des collectivités autochtones, ces organismes forment ce qu'on appelle les institutions financières autochtones.

Ces institutions tirent parti du volet « Accès au capital » prévu dans l'Initiative de développement des entreprises autochtones du Canada participe à titre de partenaire. Des ententes novatrices avec des organismes de prestation externe ont accru la portée de nos programmes et amélioré notre prestation de services. Il existe aussi un certain nombre d'organismes de prestation alternative des services qui permettent l'accès local aux services et la prise de décisions relatives à l'investissement local.

Entreprise autochtone Canada travaille également en colla-

boration avec le **Conseil national de développement économique des Autochtones**, un organisme du secteur privé qui évalue les propositions nécessitant des investissements importants de la part du programme, et qui donne au ministre de l'Industrie et au gouvernement du Canada des avis généraux sur des questions touchant le développement économique et commercial des collectivités autochtones.



Si votre entreprise a besoin d'un appui pour mener de nouvelles initiatives, favorables à l'écologie, favorables à la croissance, favorables à l'emploi, vous pouvez solliciter l'expertise de nos consultants. Ils pourront s'agir, par exemple, de :

- l'organisation de conférences portant sur les activités commerciales ou d'autres activités innovantes, à l'expansion du commerce de détail, au tourisme, au développement des entreprises jeunes, au financement des entreprises, à l'enforcement des capacités des institutions ;
- l'élaboration d'un plan d'action de la part du secteur privé, de travaux de recherche, de données et d'analyses ;
- la mise à disposition d'outils d'information destinés à accroître l'intérêt commun sur les possibilités d'investissement.

**CONCLUSIONS**



Canad  
Entre  
Canad  
d'activ  
de leu  
retom  
dema  
pas d  
financ  
résultat  
s'agit  
résult  
qui sen  
sur le

► L'organisme  
sur le  
ou le  
de  
de  
en  
► l'é  
de  
se  
ac  
les  
aut

Si votre  
mener de  
favorat  
obtenir  
l'une des



# **SI** vous êtes un jeune entrepreneur autochtone...

Si vous êtes Autochtone et que vous avez entre 18 et 35 ans inclusivement, nous vous offrons une aide financière plus étendue pour créer, acquérir ou agrandir une entreprise, trouver des investisseurs, accéder aux marchés ou perfectionner les compétences particulières en gestion dont vous aurez besoin. Vous aurez ainsi en main tous les outils nécessaires pour pénétrer des marchés très concurrentiels. Les occasions d'affaires peuvent toucher n'importe quel secteur.



La grande majorité des contributions d'Entreprise autochtone Canada sont versées à des PME sous forme d'apports de capitaux propres non remboursables. Les contributions peuvent être remboursables dans certains cas.

Dans le cas de projets communautaires de plus grande envergure, d'autres éléments seront pris en compte pour déterminer le montant de la contribution ainsi que les modalités de remboursement.

Entreprise autochtone Canada offre par ailleurs une assurance-prêt pour compléter ou remplacer les contributions directes.

Avant toute décision concernant le financement, Entreprise autochtone Canada évalue chaque proposition en fonction de son mérite et de sa viabilité. Nous tenons compte du besoin, de l'envergure du projet et des autres sources de financement disponibles. Nous exigeons toujours un niveau minimum de capitaux propres et un programme financier équilibré, prévoyant le financement de la dette par d'autres sources.

## ► **Si** vous voulez lancer

une entreprise...

Si vous voulez lancer une entreprise, notre soutien s'inscrit dans les axes de priorités déjà mentionnés. Nous pouvons vous aider à créer ou à acquérir :

- une entreprise touristique;
- une entreprise de fabrication;
- une entreprise de services commerciaux, professionnels, scientifiques ou techniques;
- une entreprise occupant un créneau commercial lié à un grand projet de développement (dans certains cas précis).

Nous pouvons par ailleurs offrir à d'autres nouvelles entreprises une aide qui répondra à leurs besoins en matière de marketing ou de technologies de l'information.

Veuillez noter que l'aide accordée pour créer ou acquérir une entreprise s'adresse aux nouveaux entrepreneurs ainsi qu'aux entrepreneurs et entreprises qui exercent pour la première fois une certaine activité commerciale.

## ► **Si** vous exploitez déjà une entreprise...

Si vous exploitez déjà une entreprise, vous pouvez peut-être obtenir une aide financière pour élaborer votre plan d'affaires, financer les coûts d'investissement et de marketing ou soutenir votre entreprise dans des activités telles :

- l'expansion des ventes sur d'autres marchés régionaux, nationaux ou internationaux;
- l'amélioration des méthodes de gestion, de la productivité ou du chiffre d'affaires de votre entreprise grâce à la technologie et à d'autres moyens, dont l'utilisation des technologies de l'information et des communications à des fins commerciales;
- la mise au point, l'amélioration et la commercialisation de produits, systèmes, technologies ou procédés nouveaux ou existants.





## activités

Nos

Entreprise autochtone Canada offre de l'aide financière et fournit des renseignements, des ressources et des références concernant d'autres sources possibles d'aide ou de financement.

Nos clients doivent être des Canadiens d'ascendance indienne (qu'ils vivent ou non dans une réserve), métisse ou inuite, ou des organismes ou sociétés de développement appartenant en majorité à des Autochtones.

Nous travaillons également en collaboration avec des organismes commerciaux et des institutions financières autochtones ainsi qu'avec un grand nombre d'organismes, de conseils et de ministères dans le cadre d'activités visant à renforcer les compétences en affaires et à faire connaître davantage les réalisations des entreprises autochtones.

Les efforts de tous les partenaires tendent vers un même objectif : une économie intégrée et prospère pour tous les Canadiens.

## À votre

## service

Bien qu'il appuie un vaste cadre d'objectifs gouvernementaux et ministériels, Entreprise autochtone Canada met l'accent sur un ensemble précis de priorités destinées à promouvoir la croissance et l'expansion des entreprises autochtones dans un milieu en évolution rapide.

Ces priorités sont l'innovation, l'expansion du commerce et des marchés, le tourisme, le développement de l'esprit d'entreprise chez les jeunes et le renforcement des organismes de développement et de financement des entreprises autochtones. Le soutien est offert de façon à profiter des occasions qu'offrent non seulement les grands centres, mais aussi les régions.





## Entreprise autochtone Canada

est venu en aide à des milliers d'entrepreneurs autochtones  
désireux de se lancer en affaires ou d'élargir leurs activités.  
Des entreprises et des établissements financiers appartenant  
à des membres des Premières nations, à des Métis ou à des  
Inuits ont également mis sur pied des services, et établi et  
renforcé des réseaux pour dynamiser l'économie des

## premiers peuples du Canada.

La présente brochure décrit les produits et les services offerts  
par Entreprise autochtone Canada, un programme d'industrie  
Canada destiné à promouvoir l'essor d'entreprises dans le but  
de favoriser l'autonomie économique de tous les

peuples autochtones.



N° de cat. : C2-605/2003-1  
ISBN 0-662-67357-3  
539378



Contient 20 p. 100  
de matières recyclées



succès

possibilités

esprit d'entreprise

*Encore plus de possibilités...*



Entreprise autochtone Canada